

Distr.: General
20 December 2012
Arabic
Original: English

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



اللجنة الإحصائية

الدورة الرابعة والأربعون

٢٦ شباط/فبراير - ١ آذار/مارس ٢٠١٣

البند ٤ (ل) من جدول الأعمال المؤقت*

بنود للعلم: الإحصاءات الاقتصادية المتكاملة

تقرير فريق أصدقاء الرئيس المعني بالإحصاءات الاقتصادية المتكاملة

مذكرة من الأمين العام

وفقا لطلب من اللجنة الإحصائية في دورتها الثالثة والأربعين (انظر E/2012/24)،
الفصل الأول، الفرع ألف)، يشرف الأمين العام أن يجيل تقرير فريق أصدقاء الرئيس المعني
بالإحصاءات الاقتصادية المتكاملة، المقدم إلى اللجنة للعلم. ويُرجى من اللجنة أن تحيط علما
بهذا التقرير.

* E/CN.3/2013/1



الرجاء إعادة استعمال الورق

110113 100113 12-65903 (A)



تقرير فريق أصدقاء الرئيس المعني بالإحصاءات الاقتصادية المتكاملة

١ - أنشئ فريق أصدقاء الرئيس المعني بالإحصاءات الاقتصادية المتكاملة^(١) عام ٢٠٠٩ وفقاً لطلب من اللجنة الإحصائية في دورتها التاسعة والثلاثين. وكلف فريق أصدقاء الرئيس بإعداد مبادئ توجيهية عملية أشمل، بما في ذلك مواد بشأن المعارف العملية، لمساعدة البلدان في عملية تنفيذ نهج متكامل إزاء الإحصاءات الاقتصادية في نظمها الإحصائية الوطنية. وركز الفريق في عمله على صياغة المبادئ التوجيهية المتعلقة بالإحصاءات الاقتصادية المتكاملة. وأقرت اللجنة مشروع المبادئ التوجيهية في دورتها الثانية والأربعين المعقودة عام ٢٠١١.

٢ - وتزيد الاتجاهات الاقتصادية الأخيرة، مثل العولمة والأزمة المالية والكساد الكبير والتحديات المالية العالمية، في تأكيد أهمية أن تعدّ البلدان بيانات دقيقة ومتسقة في الوقت المناسب في إطار متكامل. فالمعلومات المتعلقة بالنتائج المحلي الإجمالي والتضخم وبيانات الميزانية والتجارة الدولية أساسية لتقييم الآثار في مختلف أنحاء البلد وتنسيق رسم سياسات نقدية وضريبية وتنظيمية وتجارية فعالة. وقد أكد صانعو القرارات، في القطاعين العام والخاص على حد سواء، على ضرورة توفير بيانات شفافة ومتسقة في زمن ينعدم فيه الاستقرار الاقتصادي أكثر فأكثر وفي فترة أصبحت فيها الفوارق بين مختلف المؤشرات الاقتصادية تحول دون اتخاذ القرارات بشكل فعال. واليوم، هناك حاجة ماسة، أكثر من أي وقت مضى، إلى الاتساق بين المؤشرات القصيرة الأجل ومقاييس الاقتصاد الكلي المتعلقة بحالة اقتصاد بلد ما. والمبادئ التوجيهية المذكورة هي خطوة أولى لمساعدة البلدان على معالجة المسائل المتعلقة بهذه البيانات الحيوية مع محاولة مواصلة تلبية الطلب على الإنتاج الإحصائي في ظل بيئة تشهد صعوبات في توفير موارد الميزانية.

٣ - وتتيح هذه المبادئ التوجيهية أداة منهجية وخلاصة لدراسات حالات إفرادية بشأن النهج المتكامل إزاء الإحصاءات الاقتصادية لكي تسترشد بها البلدان في إنتاج إحصاءات عن الاقتصاد الكلي تكون متسقة ومتناسكة، مع إصدار إحصاءات اقتصادية قصيرة الأجل وأخرى سنوية ومرجعية، وذلك بهدف تحسين جودة الإحصاءات الاقتصادية وقيمتها التحليلية. وتقدم المبادئ التوجيهية إطار التكامل للإحصاءات الاقتصادية استناداً إلى أفضل الممارسات الحالية للوكالات الإحصائية برمتها، من البلدان ذات النظم الإحصائية المركزية واللامركزية إلى تلك التي تشهد مراحل مختلفة من التنمية الاقتصادية وتطور النظم

(١) الأعضاء: جنوب أفريقيا وكندا والمكسيك ونيوزيلندا وهولندا والولايات المتحدة الأمريكية (المنسق) والبنك المركزي الأوروبي والمكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية وصندوق النقد الدولي واللجنة الاقتصادية لأوروبا وشعبة الإحصاءات في الأمم المتحدة.

الإحصائية. وتستند المبادئ التوجيهية إلى الورقة المفاهيمية المتعلقة بطرائق النهج المتكامل للإحصاءات الاقتصادية (انظر E/CN.3/2008/6) وتتوسع فيها.

٤ - وفي أعقاب الدورة الثانية والأربعين للجنة الإحصائية، وضع أصدقاء الرئيس المبادئ التوجيهية في صيغتها النهائية وفقا للتعليقات الواردة في إطار المشاورة العالمية بشأن المشروع. وأخذ فريق أصدقاء الرئيس في اعتباره أيضا الاقتراحات الواردة من اللجنة لتحسين المبادئ التوجيهية، وأدرج دراسات حالات إفرادية إضافية لأفضل الممارسات المعمول بها في عدد كبير من البلدان. ويدعم المنشور في صيغته النهائية الأهداف التي حددتها اللجنة في دورتها التاسعة والثلاثين، والرامية إلى إعداد إرشادات عملية بشأن الإحصاءات الاقتصادية المتكاملة. وتتمحور المبادئ التوجيهية حول العناصر الأساسية للإحصاءات الاقتصادية المتكاملة، وهي: إطار مفاهيمي، والترتيبات المؤسسية، وعملية الإنتاج الإحصائي المتكامل.

٥ - وستُنشر المبادئ التوجيهية المتعلقة بالإحصاءات الاقتصادية المتكاملة في نسخ ورقية وإلكترونية، وتُترجم بجميع اللغات الرسمية للأمم المتحدة. وفي حين لا تزال عملية نشر المبادئ التوجيهية جارية، فقد عُيّن مجلد "أبيض الغلاف" يضم نسخة غير محررة على المؤسسات الإحصائية في مختلف أنحاء العالم، ونُشر في الموقع الشبكي لشعبة الإحصاءات في الأمم المتحدة^(٢).

٦ - وأُتيحَت إمكانية الوصول إلكترونيا إلى مواد مرجعية إضافية عن الإحصاءات الاقتصادية المتكاملة عبر قاعدة المعارف المتعلقة بالإحصاءات الاقتصادية في موقع شبكي^(٣) تتعده شعبة الإحصاءات. ويتضمن هذا الموقع وثائق عن الممارسات القطرية ودراسات لحالات إفرادية ومصادر بشأن الابتكارات الإحصائية المتصلة بالإحصاءات الاقتصادية المتكاملة، مصنفة حسب عناصر إطار عملية الإنتاج الإحصائي المتكامل وحسب المجالات الإحصائية. وسيُنشر المزيد من الدراسات المستفيضة لحالات إفرادية وأمثلة جديدة عن الأساليب المتبعة وأفضل الممارسات الممكنة لتحقيق التكامل في الموقع الشبكي المذكور بصفة مستمرة لتشكّل هذه المواد مجموعة أدوات مستكملة بشأن تكامل الإحصاءات الاقتصادية ولتعزز الاستخدام العملي للمبادئ التوجيهية باعتبارها وثيقة حية.

(٢) انظر <http://unstats.un.org/unsd/nationalaccount/ies>

(٣) انظر <http://unstats.un.org/unsd/EconStatKB/Knowledgebase.aspx>

٧ - وقد شجعت فريقَ أصدقاء الرئيس الردود الإيجابية الواردة من المنظمات الإحصائية الوطنية والدولية بشأن جدوى المبادئ التوجيهية في توفير إرشادات عملية بشأن النهج المتكامل لإزاء الإحصاءات الاقتصادية وإعطاء أمثلة حية عن كيفية مواصلة الجهود المبذولة لمعالجة التحديات المرتبطة بتنظيم الإحصاءات وإنتاجها ونشرها. وعلاوة على ذلك، أقرت اللجنة الإحصائية، في التقرير المتعلق بدورتها الثالثة والأربعين (E/2012/24) المعقودة عام ٢٠١٢، بأن المبادئ التوجيهية توفر أساساً متيناً لتطوير الإحصاءات الاقتصادية الأساسية بصورة متكاملة من أجل تيسير تنفيذ نظام الحسابات القومية لعام ٢٠٠٨ والإحصاءات الداعمة.

٨ - وقد أبحر فريق أصدقاء الرئيس المعني بالإحصاءات الاقتصادية المتكاملة الناتج الذي أنشئ من أجله. فبتقديم المبادئ التوجيهية المتعلقة بالإحصاءات الاقتصادية المتكاملة للنشر، يعتبر فريق أصدقاء الرئيس أنه نفذ الولاية التي كلفته بها اللجنة الإحصائية. وعليه، فإنه يطلب إلى اللجنة أن تحيط علماً بهذا التقرير، وأن تقرّ الإنهاء الرسمي لعمل الفريق.